

G. MASSENET

# CENDRILLON



OPL-109

CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

# CENDRILLON



# CENDRILLON

FIABA IN QUATTRO ATTI E SEI QUADRI

PAROLE DI

ENRICO CAIN

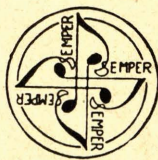
MUSICA DI

G. MASSENET

TRADUZIONE RITMICA ITALIANA

DI

A. GALLI



MILANO

CASA MUSICALE SONZOGNO

12 - Via Pasquirolo - 12

---

Tutti i diritti della presente edizione sono riservati.  
Per il noleggio dei materiali e la rappresentazione  
dell'opera in Italia e Colonie rivolgersi  
alla CASA MUSICALE SONZOGNO (Società Anonima)  
Via Pasquirolo, 12 - Milano.

Copyright 1899 - by Heugel e C. - Parigi

---



# PERSONAGGI

---

|  |  |
|--|--|
| CENDRILLON . . . . .                     | <i>Soprano</i>   |
| MADAMA DE LA HALTIÈRE . . . . .          | <i>Mezzo Soprano</i>   |
| IL PRINCIPE GENTILE . . . . .            | <i>Soprano</i>   |
| LA FATA . . . . .                        | <i>Soprano leggiero</i>                                      |
| NOEMI . . . . .                          | <i>Soprano</i>   |
| DOROTEA . . . . .                        | <i>Mezzo Soprano</i>   |
| SEI SPIRITI . . . . .                    | } <i>Soprani</i><br><i>Mezzo Soprani</i><br><i>Contralti</i> |
| PANDOLFO . . . . .                       |  |
| IL RE . . . . .                          |  |
| IL DECANO DELLA FACOLTÀ . . . . .        | <i>Baritono</i>  |
| IL SOPRAINTENDENTE DEI PIACERI . . . . . | <i>Baritono</i>  |
| IL PRIMO MINISTRO . . . . .              | <i>Tenore comprim.</i>                                       |
| LA VOCE DELL'ARALDO . . . . .            | <i>Baritono comprim.</i>                                     |
|  | <i>Basso, o Baritono</i><br><i>comprimario</i>               |
|  | <i>(parla)</i>   |

*Domestici — Cortigiani — Dottori — Ministri — Dame e Signori*  
*Folletti — Sarti — Parrucchieri — Modiste — Donzelle Nobili*  
*Principesse — Gocce di rugiada — Paggi — Suonatori.*

---

# ATTO PRIMO

---

## IL CASA DI MADAMA DE LA HALTIÈRE.

*Stanza in istile Luigi XIV; a destra grande camino con ampio sfondo.*

### SCENA PRIMA.

DOMESTICI *d'ambo i sessi, indi* PANDOLFO.

(Ripetuti suoni di vari campanelli. I domestici disturbati, sbalorditi dal frastuono, non sanno a chi dar retta.)

CORO DI DOMESTICI (uomini e donne)

Ci si chiama!... Si suona!...

Si scampanella!...

Eh, veniamo!

Quante scene!...

Che baccan!...

Ah, storditi tutti siamo!

Caro mio } è una vera strega

Cara mia }

Costei ci fa impazzar!

(istantaneamente sorpresi)

PANDOLFO

Oh, lui!...

Su, continuate!...

Son io,... vedete...

Perchè tacete?...

Non fate cerimonie...

Non possavi turbar

La mia presenza.

Or via, mi dite: che avvenne qui?!...



I DOMESTICI

Signor, ciasun proclama  
Che il padrone è gentil,  
Ma la padrona!...  
Ah, colei!...

PANDOLFO

E osate!... (fra sè) Infin, hanno ragione!...  
Là, vi si chiama...

I DOMESTICI

Voì siete sì gentil!...

PANDOLFO

Sta ben!

I DOMESTICI (si allontanano con molte riverenze, ma al momento di varcare la porta tutti si voltano bruscamente, dicendo):

Ma la signora! (si allontanano.)

SCENA II.

PANDOLFO, *solo*.

Sol chi porta la barba — ha in sua mano il potere!...

Ah, sì, dovrò — farmi valere!...

Ed ottener — dalla mia sposa

Un po' d'obbedienza.

Ahimè!... voler — non è poter!

Perchè, gran Dio! — vedovo e queto,

In casa mia, dalla città lontan,

Senz'ombra di pensier, senza un dolore,

Presso la mia figlia adorata,

La fattoria lasciai e i nostri boschi?

Perchè voll'io — tentare il diavolo

Con l'impalmar e rimpalmare

Una contessa altera — e dall'umor terribile,

Che in dote m'apportò, — spaventevole cosa,

Due zitellone — indemoniate.

Ahimè! mia sorte — va pur compianta!

Costretto dalle leggi — a vezzeggiarle son.

Ah, piangi, piangi meco, — ombra di Filemon!  
E ancora foss'io solo — a penare, ma no!  
È l'abbandon, per te, mia dolce figlia!...  
Ah, quanto soffro, in te veder, Lucietta,

Senza un nastrino,  
Nè un vizzo al collo,

Furtiva a me venir — e il babbo tuo baciare...  
E senz'osar — me rimbrottare,  
Allor che in casa — sola ti lascio

Per irne al ballo!...  
Te nel veder così,  
Ah, quanto io soffro,  
O mia Lucietta!

E che vuoi? Io so che è un gran male,  
Ma se mia moglie — grida ed infuria  
Tremar tutto mi sento!..

Un uragan pavento!  
Lo vedo bene — ch'arduo sarà,  
Ma in casa mia,

Non deesi più indugiare,  
È d'uopo alfin  
Che mi decida  
A comandare.  
È d'uopo, affè!

Che almeno in casa mia  
Ah, sì, o prima o poi,  
Padron io sia!

### SCENA III.

I PRECEDENTI e MADAMA DE LA HALTIÈRE, NOEMI e DOROTEA.

(Precedono Madama De la Haltière e le sue due figlie i domestici, portando i candelabri — indi essi s'allontanano.)

### I DOMESTICI

Madama!!...



PANDOLFO

Mia moglie!... ahimè, fuggiam!  
Voler non è potere!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

alle figlie — con comica importanza).  
Vi fate pur belle, stasera  
Io spero ben...

NOEMI E DOROTEA

Mamma, perchè?

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Non si può mai sapere...

NOEMI E DOROTEA

Noi vorremmo sapere — ciò che tu puoi sperar?!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Vi fate pur belle, stasera  
Io spero ben.... (fra sè)  
No, non v'ha nulla in ciò — che sorprendere mi possa!

NOEMI E DOROTEA

Che di'?!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE (fra sè)

Perchè più d'una volta  
Si videro dei Re...

NOEMI E DOROTEA

Ecchè?...  
Mammà?... Più d'una volta..  
Ma cosa han fatto i Re?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

A tutto dobbiam prepararci...

NOEMI E DOROTEA

A tutto prepararci?... ma perchè?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Stasera presentate — sarete entrambe al Re!

NOEMI E DOROTEA  
Ah! qual piacer!  
Potrem vedere il Re!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
L'abbaglierà  
Vostra beltà!

NOEMI E DOROTEA  
Allor, di' su...  
Che dobbiam far?

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Quello ch'io fo  
S'ha da imitar!  
Il ballo è un campo — di gran battaglia!...

NOEMI E DOROTEA  
Ti spiega un po'.

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Il ballo è un campo — di gran battaglia!...  
Su, dritte, là!...  
E spicchi ben  
La vostra taglia!

NOEMI E DOROTEA  
Ben!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
E non un gesto — troppo nervoso!

NOEMI E DOROTEA  
No, no, mammà!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
V'arricciarono i capegli?...

NOEMI E DOROTEA  
Sì, sì mammà!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Incipriarvi or vo'!



(fra sè)

Poichè non so,  
E nè posso risolvermi  
A credere sì dia  
Soltanto nelle istorie  
Della magia, —  
O nelle saghe,  
E rare e vaghe, —  
Di due begli occhi  
L'arcan poter  
Fulminator!

NOEMI E DOROTEA

L'arcan poter — fulminator!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Grazioso sia — il portamento,  
E nell'atteggiarvi al sorriso  
Più vago sembri — il vostro viso!

NOEMI E DOROTEA

Così mamma?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Così!

A perfezione!...  
Non siate mai triviali,  
Nè troppo originali!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Sì, fatevi belle stasera!

Oh, quale onor — ripor-  
[teremo!...

Mai non potrete — indo-  
[vinar

Ciò che la mamma — osa  
[sperar!

Sì, fatevi belle stasera!

NOEMI E DOROTEA

Due amori saremo questa  
[sera!

Oh, quale onor — riporte-  
[remo!...

Già noi crediamo — indo-  
[vinar

Ciò che la mamma — osa  
[sperar!

Due amori saremo questa  
[sera!

I DOMESTICI (affacciandosi)

Madama, son qui le modiste!

ALTRI DOMESTICI

Ed i sartor'.

ALTRI ANCORA

Ed i pettinator'.

MADAMA DE LA HALTIÈRE (con ostentazione)

Introducete — i bravi artisti...

(Nel mentre che le modiste, i parrucchieri ed i sarti stanno vestendo le tre donne, indicando Dorotea:)

Graziosa, ed appuntin

La veste addicesi

Al corpicin...

(rivolgendosi alle figlie)

Che ve ne par?...

Quanto è gentil!... Pura è la linea!...

I DOMESTICI (in fondo. immoti)

Ve', Dorotea!... — Quale *tournure*!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Che?

DOROTEA

Che?...

I DOMESTICI

Nulla...

NOEMI e DOROTEA

Nulla?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Nulla!

Va ben così!...

L'acconciatura

È in armonia

Con la figura!

DOMESTICI (senza muoversi — fra essi ridono)

Capegli fini — e garantiti...



NOEMI e DOROTEA (interrogandosi a vicenda)

Come stiam ben così!...

I DOMESTICI (come prima)

Ah! ah!

NOEMI e DOROTEA

Siamo eleganti inver...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Siete eleganti inver...

Senz'adular!

I DOMESTICI (come prima)

Benon!

NOEMI e DOROTEA

(facendo i loro rallegramenti per l'abbigliamento della madre)

Quanto è gentil...

I DOMESTICI (sempre tra loro)

Gentil!...

Sembra un pallon gonfiato!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

C'è da meravigliar!...

I DOMESTICI

Guarda Noemi — e Dorotea!...

TUTTI

Sen parlerà...

Dubbio non v'ha!

I DOMESTICI

Ah, guarda un po' — quale *tournure*!

(I fornitori escono, entra Pandolfo, splendidamente vestito.)

PANDOLFO

Puntüale son io — mi dovete applaudir.

NOEMI e DOROTEA

Ma questo in te — fa sbalordir!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Sì, sempre in ritardo tu sei...

PANDOLFO

In ritardo?....

MADAMA DE LA HALTIÈRE

In ritardo!

Però... questa volta, per caso...

NOEMI e DOROTEA

(facendo pretenziosamente mostra delle loro *toilette*, — a Pandolfo)

Un motto solo — trovar non sai  
Ch'amabil sia  
Nel vederci sì belle?

PANDOLFO (preoccupato)

Perdon vi chiedo... ammiro!

(fra sè, mentre le tre donne si contemplanò a vicenda)

Ammutoliam...  
Prudenti siam,  
Si lasci far...  
Nè da vicin,  
Nè da lontan  
Non m'abbia a uscìr  
Una parola!  
Chè dolce speme  
Soccorre a me,  
M'allieta il cor  
E mi consola!

(additando sua moglie)

Sarà rinchiusa... costei è pazza!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Ebben! cosa ti frulla?...  
Resti là come un palo...  
Gran babbion!...

NOEMI

Dunque andiam!

DOROTEA

Sì, partiam!



MADAMA DE LA HALTIÈRE (a Pandolfo)

Via, ti sbriga!

PANDOLFO

Vengo!...

DOROTEA

Andiamo!

PANDOLFO

Sì, vengo!

NOEMI, DOROTEO e MADAMA DE LA HALTIÈRE

In ritardo saremo!

PANDOLFO (nel mentre che le tre donne si mettono i mantelli)

Mia Lucietta, — men vo... e dirti addio non posso!

Io ti lascio ancor sola,

Oh mia buona figliola!

Io vado, senza osar

Un sol bacio a te dar,

Nè alleviar tua tristezza

Con una mia carezza!

NOEMI e DOROTEA

Andiam!

Partiam!

MADAMA DE LA HALTIÈRE (alle figlie)

Ci vuole tatto,

Ci vuol prestanza,

Dell'arditezza,

Nobile tratto

Ed eleganza...

Ci vuol vaghezza

Per ammaliare!

Ci vuol finezza

Per adescare!

Labbro furbesco

E delicato,

Grazioso il dir,

Languente il guardo!

NOEMI e DOROTEA  
Noi tali doni abbiamo!

TUTTI  
Ci casca il principe,  
Se ha gusto fin!

MADAMA DE LA HALTIÈRE e PANDOLFO  
Han tutto, affè...  
Dubbio non v'è!

NOEMI e DOROTEA  
Ci casca il prence!  
Noi tutto abbiàm, — sì, sì, davver!

PANDOLFO (fra sè)  
Sarà rinchiusa.... — costei è pazza!

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE  
È in nostra man!  
Ci cascherà .  
È nostro il trono — e il suo splendor!

I DOMESTICI (tra loro).  
Ma guarda un po'  
Il bel fagotto!  
Ve' ve'... quale figura!...  
La goffa crëatura!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Andiamo!...

(Tutti escono. I domestici prendono via i candelabri e le torcie per accompagnare la partenza. — Oscurità.)

## SCENA V.

CENDRILLON (*compare*).

Mie sorelle felici!  
Per esse ogni giorno — è un nuovo piacere!  
Formato un sol desìo — tosto appagato egli è!  
La lor felicità — le fa più belle ancor!...  
Esse a corte sen vanno...



Sì, a corte!... Ah, questo ballo!...  
Vi accorreran da ogni città del mondo,  
Circondando il trono regale...  
Ciascun signor sarà — barone almeno o duca!...  
Esse là brilleranno, — mentr'io son qui che sogno!...  
Ma, non più... ma non più, — fantasticar non vo'!  
Il dovere m'attende...  
Degg'io compirlo!...

Povero grillo,  
Al focolare  
Tu dèi restare!  
O tu, Lucietta!...  
Sol è per te  
Vano miraggio  
Il divin raggio  
Che allietta i cor!  
No, non osar  
Invidiar  
L'agil farfalla!

O misera, e che puoi sperar?  
Ti devi rassegnar!  
Lavora, tu, o Lucietta,  
Lavora, tu, o negletta!...  
È pure un gran piacer  
L'adempiere al dover!...  
La mensa sparecchiamo...  
I piatti deponiamo...

Io sono questa sera  
Molto pigra e ciarliera...  
Sì, ho un bel dir....  
Ma un suono gajo  
Mi pare udir....  
E l'eco sua molesta  
Mi ronza nella testa!

Povero grillo,  
Al focolar  
Tu dèi restar, —  
O tu, Lucietta! —

No, non osar  
Invidiar  
L'agil farfalla!  
O misera, e che puoi sperar?!...  
Ti devi rassegnar!  
Lavora, tu, o Lucietta  
Lavora, tu, o negletta!  
Omai ho tutto fatto — ciò che dovevo far!...  
Mi posso riposar...  
La notte, oh quanto è bella!...  
Sembra gli astri fulgenti  
Mi sorridan dal ciel!  
È strano.... si diria  
Grave sopor mi vinca!...  
Passaron già quegli anni  
Chè il vecchio negromante  
Gli occhi ratto venia  
A me serrar!...  
Dormiam... felici si è talor  
Nel dormir e nel far — dei sogni deliziosi!  
(addormentandosi)  
Rassegnati, o Lucietta...

## SCENA VI.

CENDRILLON *addormentata*, LA FATA, *gli SPIRITI ed i FOLLETTI*.

LA FATA (a Cendrillon addormentata)  
Oh, mia diletta, — il pianto tuo,  
Lieve qual respiro d'un fior,  
Potè salir — sino al mio cor!...  
Su te veglia una fata e ti protegge!...  
Ah, spera!

VOCI LONTANE

Ah, spera!

LA FATA

Folletti, silfi, a me!...  
Mia voce vi chiamò:



Dei mondi più lontan  
Gli spazî attraversate!...

(Compariscono gli spiriti ed i folletti, evitando ogni rumore)

LA FATA

Le leggi mie — seguite, il vo'!  
Recate a me, — coi talisman',  
Le vostre grazie!

GLI SPIRITI, ecc.

E ch'hai tu a comandar?...  
Siam pronti al tuo voler!

LA FATA

Io vo' che la gentile,  
Che innanzi a voi qui sta,  
Possa oggi escire  
Dal suo soffrire!

Io lo vo'!

E che da voi

Splendidamente adorna,  
Assapori alla fine — i piacer' di sua età!...  
Del ballo in mezzo — al folgorar  
Vo' che sia la più bella,  
E più vivida stella!

Io lo vo'!

O mia Lucietta, — o cara al ciel,  
Fior d'innocenza — fiore d'amor,  
Vegl'io su te, — negletto cor!

CENDRILLON (dormendo)

O visione d'incanto!

GLI SPIRITI, ecc.

Sarà Lucietta un sole,  
La bella che ognun vuole.

CENDRILLON

Maraviglia!... Oh, stupor!

LA FATA (ai folletti)

Un lieve velo a tessere,  
Squisitamente morbido,

Per apprestare — a lei la veste,  
La vostra mano destramente involi

Agli altri scintillanti  
I lor raggi abbaglianti  
E il giocondo fulgor!

Ed alla luna  
Involate il pallor!...  
All'iride rapite  
I vaghi suoi color'!

E pel suo mazzolino  
Raccolti sien da voi,  
In un filtro d'amor,  
I più dolci profumi!

(a un gruppo di folletti)

E voi, l'equipaggio approntate!

(a un folletto)

Tu, il cocchiere sarai...

UNO SPIRITO

Ed io?

LA FATA

Sarai tu il paggio!

(ad altri spiriti)

E voi sarete — i postiglion'!

LA FATA e GLI SPIRITI (ai folletti)

E gli augellin' cortesi — vi presteranno l'ali,  
Saran destrieri — gl'insetti frali:

Le farfalle,  
Le falene,  
E le aurate  
Moscherelle!

(ad altri spiriti)

E voi, vaganti ognor,  
Gemme recate ed ôr!  
Mietete con ardor  
I prati in fior!

Cocciniglie,  
Ali d'ôr,



Moscerin',  
Scarabei  
Uguaglin dei rubin'  
Il puro scintillare!  
Del ciel le stille roride  
Abbian fulgor  
Adamantin!  
E il suo cammin  
A rischiarare,  
Ascese sieno  
Le lucciolette  
Nel calice del fior'  
Baciati dall'amor!

LA FATA (a Cendrillon — sempre addormentata)  
Tutto è già pronto!...  
Ti sveglia, orsù, mia cara!

GLI SPIRITI (a Cendrillon)  
È la tua fata  
Che or t'invita,  
Candido fior,  
O fior d'amor!  
Ti si attende alla festa a danzar....  
È pago il tuo desir!...  
Svegliarti déi...  
Gentil, più non dormir!

CENDRILLON (sognando)  
Alfin io pur saprò — che sia felicità!...  
A un ballo non si va,  
A Corte, sì dimessa...  
(La Fata tocca Cendrillon. — Si effettua la trasformazione.)  
CENDRILLON (scorgendo la Fata e gli spiriti che la contem-  
plano estatici)  
Che vedo?... Ah, son io pazza!  
(con gioia e stupore nel vedersi splendidamente vestita)  
Oro saria che brilla?  
Si sono i miei cenci mutati

In isplendida veste!  
Ah, più non son Lucietta  
La povera negletta!...  
Son principessa, — sono regina!

(alla Fata, con affetto)

Mercè, mercè,  
Fata divina!

LA FATA

Ascolta ben:

Di mezzanotte al suon  
Io vo' che a casa — tu sii tornata;  
Or, qualunque piacer — ti possa trattener,  
Di là tu partirai silente...

GLI SPIRITI

Di mezzanotte al suon!

CENDRILLON (con gioia)

Tornerò!... tel prometto!...

LA FATA e GLI SPIRITI

Sovvienti ben!

CENDRILLON

All'ora designata....

GLI SPIRITI

Ten va,  
Vezzosa principessa,  
Col riso sulle labbra  
Ten va,

(Cendrillon sta per partire, quando d'un tratto s'arresta tutta desolata.)

CENDRILLON

Ratto svanì, — ciel!... il bel sogno!

LA FATA

E che di' tu?



CENDRILLON

Mia madre e le sorelle  
Sono a quel ballo...  
E...

LA FATA

Calma il tuo vano terrore:  
Questa pianella,  
Ch'io porgo a te,  
È un talisman prezioso  
Che Lucietta ai lor sguardi — ignota renderà.

GLI SPIRITI

Andiamo.... è tempo omai!...  
Ten va, mia gentil principessa!  
È qui il tuo calesse, o leggiadra!

CENDRILLON (con gioia e ingenuità)

Oh, quanto è bel!  
È un giocherel!

LA FATA

Torme di spiriti,  
Folletti e dèmoni  
Sono a' vostri ordini!

CENDRILLON (estatica)

Oh, gioja!... Sia pur per un'ora,  
Un solo istante — nella mia vita...

LA FATA e GLI SPIRITI

Tu che non conoscesti — ancor che sprezzo sol  
D'ogni donna l'invidia sarai!...

CENDRILLON

Io rido.... e piango!...

LA FATA e GLI SPIRITI

Ten va, mia gentil principessa!  
Ma a mezzanotte — qui dèi tornar!

FINE DELL'ATTO PRIMO.

# ATTO SECONDO

---

NEL PALAZZO DEL RE.

*La sala delle feste. — In fondo i giardini della reggia.  
— La scena è splendidamente illuminata.*

SCENA PRIMA.

IL PRINCIPE, i PAGGI, i CORTIGIANI.

(Il Soprintendente dei piaceri, con un gruppo di cortigiani, —  
salutando il Principe — indi i dottori ed i ministri.)

IL SOPRAINTENDENTE (al Principe)

Possan fiorire, — sì come rose,  
Vaghi pensieri — sovra il tuo labbro!  
Deh! fuggi la mestizia  
E del dolore — le spine ascose,  
E le sue febbri!  
Nobil prence,  
Dèi parlar.

I CORTIGIANI (fra di loro)

Rispondere non vuol!

IL SOPRAINTENDENTE (ai cortigiani)

Mi par ch'ei brami — restare sol!

TUTTI

Mezzo non v'ha  
A prolungar  
Il conversar!

(Si allontanano molto scontenti. Il Decano della Facoltà, e alcuni  
dottori giungono a loro volta e si dispongono per indirizzare  
al Principe i loro discorsi.)

IL DECANO

Noi con Ippocrate et docta lex....

(perdendo il filo del discorso)



ALCUNI DOTTORI (suggerendo)  
Volumus....

IL DECANO  
Che?....

ALCUNI DOTTORI  
Volumus...

IL DECANO  
Volumus auscultare,  
Cara Altezza, atque rogare  
Secondo il Codice  
Ci ascolta, o Prence!

ALCUNI DOTTORI  
Ascolta!...

(vedendo l'ostinato silenzio del Principe)  
Ei non ci ascolterà!

IL DECANO (ai cortigiani)  
No?

TUTTI  
No!

(si allontanano. — Giunge un altro gruppo di ministri.)

IL PRIMO MINISTRO (al Principe)  
Compiuto un atto — di gran sovrano,  
A voi le danze — a cominciare...

I MINISTRI  
Nobil Prence  
Dite sì!...  
(ricevendo la stessa accoglienza degli altri)  
No! No!

IL DECANO  
Volumus vos aus....

TUTTI (troncando la parola al Decano)

No, no!  
Ei non consente, ah no!

(con indifferenza)  
Povero Prence!

(si allontanano.)

## SCENA II.

IL PRINCIPE, *solo*.

(Il Principe, che ha lasciato allontanare i gruppi, si alza e fa segno ai suonatori di cessare.)

Andate!... Solo — io vo' restar,  
Solo con la mia noja...  
Un core senza amore  
È aprile senza fiore!  
Per me senza fin son i giorni,  
E senza fine — sono le notti!  
Ma un fremito soave  
Invade l'esser mio!  
Un core senza amore  
È aprile senza fiore!  
Se, apprendomi le braccia,  
Ell'apparisse a me,  
La dea de' sogni miei,  
Estasiato — e in cor raggianti,  
Dir le vorrei,  
Nella mia ebbrezza:  
Son tuo, son tuo!  
Ti dono il core:  
Di noi amore  
Farà due Numi!  
Ah, sì, son tuo!...  
Ma, triste io vivo  
D'amore privo...  
Il tedio mi tormenta,  
E le mie notti — son senza fine!  
È spezzato il mio cor...  
Son triste e solo, — crudo destin!  
Ah, vederla potessi!...  
Obliando gli onor',  
Non curando i tesor',



Del trono io sprezzerei  
Le grandezze e il fulgor,  
Soltanto per gustare  
Le dolcezze d'amor!...

SCENA III.

(*Entrata del Re e della Corte.*)

IL PRINCIPE, il RE ed i CORTIGIANI

IL RE (al Principe)

Figliuol, tu mi devi obbedire:  
Or or vedrai — in questa festa  
Nobili damigelle, — e prescegliere dèi  
Quella che a te farà  
Di più girar la testa...  
E sposa tua — costei sarà.  
È tal, figliuolo, — il mio voler!

LA FOLLA

Tal è — del Re  
L'almo voler!

(*Entrata delle fanciulle nobili*)

Ecco, son qua le vaghe damigelle!  
Scegliere dèi...  
Tu dèi sposar!  
Tal è — del Re  
L'almo voler!

- I. ENTRATA: *Le Figlie della Nobiltà.*  
II. » *I Fidanzati.*  
III. » *Le Mandole.*  
IV. » *La Fiorentina.*  
V. » *Il Rigodon del Re.*

(Comparisce Madama De la Haltière, seguita dalle figlie, da Pandolfo, dal Decano delle Facoltà, dal Sopraintendente dei Piaceri e dal Primo Ministro.)

M.<sup>ma</sup> DE LA HALTIÈRE, NOEMI DOROTEA e PANDOLFO

(confidenzialmente fra di loro)

Eccoci alfine — in sua

[presenza....

Di mille vezzi — adorne

[siamo.

Breccia facciamo — nel

[cor regale.

Questo è l'istante — ah,

[sì, esultiamo!

IL DECANO, IL SOPRAINTENDENTE e IL PRIMO MINISTRO

Eccovi alfine — in sua pre-

[senza...

Di mille vezzi — adorne

[siete...

Breccia farete — nel core

[regale.

Questo è l'istante — spe-

[rar potete!

(Le coppie si dispongono alla danza. — Nel mentre Madama De la Haltière e le sue due figlie ballano, sembra che il Re abbia fatto l'onore a Pandolfo d'un saluto.)

PANDOLFO (fra sè, turbato)

Sarei commosso?!...

Sua maestà

Mi salutò!...

NOEMI (continuando a ballare)

Mammà!...

DOROTEA (lo stesso)

Mammà!...

PANDOLFO (molto commosso)

L'augusto sovrano

Mi vuole parlare...

Mi pare...

NOEMI e DOROTEA

Mammà, noi stiam

Per soffocare...

MADAMA DE LA HALTIÈRE (avvicinandosi alle figlie, e sempre ballando)

Ma, via, non siate

Così impacciate!...



DOROTEA

Mammà... io manco!

MADAMA DE LA HALTIÈRE (sgomentata)

Ciel!

NOEMI

Mammà... io manco!

MADAMA DE LA HALTIÈRE (correndo dall'una all'altra)

Ah! questo è il gran momento....

Il Prence vien!...

PANDOLFO (fra sè)

Sgattajolare — io men vorrei!

NOEMI e DOROTEA

Mammà!... Mammà!

MADAMA DE LA HALTIÈRE, NOEMI, DOROTEA  
e PANDOLFO

Il Prence vien!...

È il gran momento!...

(Dal fondo comparisce Cendrillon. Il Principe, che sembrava l'attendesse, ora la contempla in estasi. — Grande meraviglia in tutti i presenti. Stupore e dispetto delle dame e di Madama De la Haltière.)

LA FOLLA

Chi è mai!

IL DECANO, IL PRIMO MINISTRO e IL SOPRAINTENDENTE

Chi è mai?...

IL RE, PANDOLFO e LA FOLLA

Chi è mai?...

L'adorabil beltà?

IL DECANO, IL SOPRAINTENDENTE e IL PRIMO MINISTRO

Chi mai sarà?

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE  
(con ironia)

Mistero!

IL RE e PANDOLFO

E non si turba...

Non ha stupor!

LA FOLLA  
Chi è mai?

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE (tutte e tre a parte — furiose ed ironiche)

Rapito il Prence — tutto n'appar!...

TUTTI (meno le tre donne)

Vaga qual dea! — è da ammirar!

Oh, quale stupenda avventura!

M.ma DE LA HALTIÈRE, NOE-  
e DOROEÀ

Oh, la bizzarra creatura!

Fors'ell'è

La Regina che il Prence

[a noi dà!

Da tale orror

Fuggir si dè!

CORO

Oh, la vezzosa creatura!

Certo ell'è

La Regina che il Prence

[a noi dà!

A lei onor,

Salute e fè!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Oh, quale ingrata — e ria avventura!...

PANDOLFO, IL DECANO, IL SOPRAINTENDENTE ed IL PRIMO MINISTRO

Oh, l'ammirabile avventura!...

Oh, la vezzosa creatura!...

TUTTI

Certo ell'è,

Proprio lei, la Regina!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
e le sue due figlie.

Fuggir si de'!

LA FOLLA

Salute e fè!

(Il Principe si trova accanto a Cendrillon, e, senza profferire un motto, cade in ginocchio innanzi ad essa. — Il Re, estatico, fa allontanare tutti. — Madama De la Haltière, con un gesto di pudore offeso, si allontana con le sue figlie, indi, d'un tratto, ritorna in iscena cercando il marito — che era rimasto in contemplazione innanzi alla bellezza dell'ignota — e, d'un'aria d'autorità scandalizzata, impone a Pandolfo di seguirla.)



PANDOLFO (partendo)  
Oh! la incantevol creatura!

IL PRINCIPE (in adorazione)  
Tu che a me comparisti,  
O sogno incantator,  
Beltà dal ciel discesa,  
Ah, dimmi, per pietà,  
Come suol te chiamar,  
Regina,  
La celeste coorte,  
Che là, nel paradiso,  
T'invoca con amor?  
Per pietà, dillo a me,  
Tu che a me comparisti!

CENDRILLON (con semplicità)  
Per voi non son io che un'Ignota!...

IL PRINCIPE  
Beltà dal ciel discesa,  
Chi mai sei tu?...

CENDRILLON  
Per voi non son io che un'Ignota!...

IL PRINCIPE  
Chi mai sei tu?

CENDRILLON  
Un'Ignota!...

IL PRINCIPE  
Un'Ignota!...

CENDRILLON.  
Io non son che un'Ignota!

IL PRINCIPE  
O celeste mia Ignota!

CENDRILLON (vivamente)

Voi lo diceste...  
Un sogno io son  
Che sparirà  
Senza traccia lasciare,  
Come svanisce

Un riflesso del ciel che va a baciare  
I flutti che il vento increspa e sospinge,  
E che bentosto andranno — confusi fra la spuma.

IL PRINCIPE (agitato)

Ti perderò, ah no — no!... piuttosto morir!...  
Chiunque, o cara, tu sia — vo' i tuoi passi seguir!

CENDRILLON

No, fuggirò, ahimè!  
E non mi vedrete mai più!  
Ahimè!...

IL PRINCIPE

Ah, questa parola crudele,  
Il labbro tuo — la profferì!  
Ma di'... dal tuo labbro soave  
Uscir potea?  
No, il tuo bel guardo — già la smentì!

CENDRILLON

Voi siete il mio Prence gentile,  
E ascolto se dessi al mio core  
Vorrei consacrarvi la vita,  
Per esser grata — al mio signore!...  
Voi siete il mio Prence gentile!...  
Ah, piange il mio core ferito,  
Sì, da morir, — al sol pensiero  
Di rattristare — il vostro cor!  
Voi siete il mio Prence gentile!

IL PRINCIPE (con tenerezza e passione)

Allor... dammi la man...



CENDRILLON

La man?

IL PRINCIPE

Dee posar sul mio cor!

CENDRILLON

Così?...

IL PRINCIPE

Così!

Che se da te mai fossi abbandonato;  
Niun vi sarà di me più infortunato!

CENDRILLON

La voce sua — è un'armonia  
Che rapisce i miei sensi  
Ed incanta il mio cor!

IL PRINCIPE

Resta! Pietà — del mio dolor!

CENDRILLON

Ah, sì, del sovvenir — di quest'ora beata  
L'anima mia — vivrà indiata!

IL PRINCIPE

Risveglia nel mio cor — la dolcezza beata  
Ed il fascino arcan  
Dell'olezzante april...  
Io t'amo, e amarti — io voglio ognor!

CENDRILLON

Ah!... tremo tutta!

IL PRINCIPE

Niun mai potrà — strapparti a me!...

(suonano le ore.)

CENDRILLON (con ispavento)

Ahimè, l'ora già suona!...

IL PRINCIPE

Che importa l'ora!...

CENDRILLON

Mio ciel!...

IL PRINCIPE

Obliarla tu dèi!

CENDRILLON

È l'ora!...

IL PRINCIPE

Io cado ai piedi tuoi, — non negarmi pietà!  
Io t'amo!... Resta!

CENDRILLON

Ah, mezzanotte!

(fugge)

(Comparisce la Fata, velata; — essa arresta il Principe, che vorrebbe slanciarsi dietro Cendrillon, — indi sparisce.)

IL PRINCIPE

Pazzo io son!... Pazzo io son!...  
Di lei ch'avvenne mai?...  
Oh, celeste mia Ignota!

\* FINE DELL'ATTO SECONDO.



# ATTO TERZO

---

## QUADRO PRIMO

*La stessa scena del primo atto.*

### SCENA PRIMA.

CENDRILLON

(comparisce: furtivamente essa ha aperto la porta per assicurarsi che nessuno sia nella stanza, indi si decide a entrare)

Alfin eccomi qua!...

È la casa deserta...

A ritornar — io riuscii

E niuno m'ha scoperta...

Ma quante pene — e quai timor'!

Della notte nel tenebror,

Fuggendo pei terrazzi — della reggia, io perdei

La pianella fatata...

Non vorrai, o mia Fata,

Tu perdonare a me?

A mezzanotte — io men fuggii!...

Ed io vedeva — in mezzo al bujo

Ampio cammino,

Apparir delle statue,

Qual terror! qual terror!

Immense e bianche...

Sotto il chiaror lunare,

Lor occhi, senza sguardo,

Siolgevano a me,

E a dito mi segnavano

Beffandosi della mia sorte!

Qual terror! qual terror!  
Vedesti le mie pene!...  
O mia Fata! o mia Fata!  
Fedele a mia promessa,  
Feci quanto potei!...  
Correa pei fondi viali del giardino....  
Là mi smarrii...  
Tutto era bujo!  
Ed io correva ognor....  
Poi mi fermai d'un tratto...  
Tremavo di pàura...  
Vedesti le mie pene!...  
Fedele a mia promessa,  
Feci quanto potei...  
Io temea l'ombra mia...  
Ed io correva ognor!...  
Figgendo il mio sguardo nel cielo,  
Temendo ovunque  
Un qualche agguato,  
Io sguzzo lunghezzo le case,  
Chè non osavo varcare la piazza...  
Scoppia un gran rumor, e mi gela  
Un sinistro terrore..  
Scoccâ dal campanile le prim'ore...  
Quel suon mi confortava, e, in sua favella,  
A me diceva: io veglio,  
Suvvia, fa core!...  
Tutto è finito, ahimè,  
E il ballo e i suoi splendor'!  
No, più mai non udrò  
Le sôavi parole  
Che di speranza — sì mi bëar!...

(Macchinalmente essa s'avvicina al camino, e indicando il focolare spento)

Or sol resta la cenere!...  
Povero grillo,  
Al focolare  
Tu dèi restare!

(s'ode un rumore)



(Come risvegliandosi repentinamente da un sogno — con ispa-  
vento)

Son qui le mie sorelle — insieme a' miei parenti!...  
Nasconder devo — il pianto mio!

(essa entra nella sua stanza.)

## SCENA II.

Tumultuosa entrata di MADAMA DE LA HALTIÈRE con le sue  
due figlie. Segue PANDOLFO. — Tra questi e le tre donne  
continua una vivace discussione. Pandolfo cerca discolarsi, ma  
egli è investito dalla moglie e dalle figliastre.

NOEMI e DOROEÀ

È vero!

PANDOLFO

No!

MADAMA DE LA HALTIÈRE

È vero!

PANDOLFO

No!

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE

È vero! .

MADAMA DE LA HALTIÈRE (a Pandolfo)

Voi siete, il dico — e chiaro e tondo,  
Un asino, un facchino, — un villan senza par,  
Un grand'allocco, — un uom da nulla!

No, non mi taccio!...

Sua faccia tosta — potria negar

Che quella femmina,

Sia una fraschetta,

Una scimmietta,

Un cencio vile,

e... che può dirsi ancora,

Un nulla al mondo,

E men che nulla...

NOEMI e DOROEÀ

Ah, cara mamma, come parli bene!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Sì, men che nulla...

NOEMI e DOROEА  
È vero!

PANDOLFO  
No!

Perchè montare — in tanta furia?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE (a Pandolfo)  
E puoi sperare — che pel tuo ceffo  
Voglia tacer?

NOEMI e DOROEА  
Ah! maledetta — avventuriera!

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Così, ben fece — il nostro Prence  
A congedarla....

NOEMI e DOROTEА (con gioia)  
Ah, ah...

MADAMA DE LA HALTIÈRE  
Con sì belle maniere!

NOEMI e DOROEА  
Le è stata ben davver!

PANDOLFO  
Dolce ella aveva il fare...  
Gran bella qualità...

MADAMA DE LA HALTIÈRE (con isprezzo)  
Ma senti un po'...  
Io te lo nego.

PANDOLFO (volendo protestare)  
Ah!!...

NOEMI, DOROTEА e MADAMA DE LA HALTIÈRE (imponen-  
dogli silenzio)

Sì!...



MADAMA DE LA HALTIÈRE (con alterigia)

Quando s'è nobili — da dieci secoli,  
E l'albero nostro — è là che l'attesta...  
E quando contansi, — niun lo contesta,  
Sei presidenti — di tribunale,  
Un doge, fra i nostri antenati,  
E una dozzina — di porporati,  
Un ammiraglio, — un cardinale,  
Ed abbadesse — e monachelle,

E due o tre

Favorite di re,

Che tutte e due, — o tutte e tre,  
Cinsero quasi la corona,  
Senza parlare — dei pesciolini,  
Quai prenci e cappuccini,  
Incender si dee tra la folla,  
Come un vascello — che fende l'onde,  
Di propria gloria — forti ed alter,  
E le bufere — giammai temer!...  
Egli è un dovere, — udite ben,  
Quando si è giunti — a tanto fasto,  
La fronte e il guardo — alti tener!  
L'umiltà va lasciata — alle groppe da basto!

NOEMI e DOROTEA

Ah, cara mamma, come parli ben!!

PANDOLFO (fra sè)

L'oscurità — preferirei,  
E viver queto — i giorni miei!

CENDRILLON (uscendo dalla sua stanza)

Accaduto v'è forse — un qualche triste caso?

PANDOLFO (imbarazzato)

No... no... no... nulla, inver...  
La solita canzone...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Ah, d'ira avvampo — a tanta calma!  
Nol scuote nemmeno il cannone!

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE (premu-  
rose, a Cendrillon)

Ascolta, qua... — l'hai da saper  
Che un'intrigante, — ignota a ognuno.  
A corte osò — porre il suo iè!

NOEMI

Era ridicola...

DOROTEA

Vestita a sbrindoli...

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE

E quanta sfrontatezza!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

(rivolgendosi bruscamente, e con impazienza, a Pandolfo)

Ci lascia dire, — io te ne prego!...

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE (narrano a  
Cendrillon)

Del Re al figliol, — parlare ardi!  
A tanto ardir — ognun fuggì!...  
Fu un grave scandalo,  
Un orror!

Sconcerto generale...  
In prima, un silenzio glaciale  
Isvergognò — quell'imprudente...  
Gli istanti scorsero,  
S'udir dei mormorii  
Sempre incalzar...  
E l'intrusa dovè  
Ratta darsi alla fuga...  
Del ballo in mezzo — al folgorar  
Lo sprezzo la potè  
Fulminar!



PANDOLFO (cercando di calmarle)

Quest'è un esagerar....

Almen così mi par!...

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE

Ma via, ci lascia — in pace omai!

Qui non si può — nemmen parlar.

PANDOLFO

Se voi gridate

Tutte in coro, io men vo!...

CENDRILLON (timida e ansiosa)

Narrate un po'...

Che disse mai — del Re il figliol?...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Che niun potea — prender abbaglio,

E che i suoi occhi, — per poco illusi,

Indovinâr!

Nè basta ancor. — A quel suo fare,

A ognun sembrò colei — sirena da bruciare.

PANDOLFO (accorgendosi che Cendrillon sta per isvenire)

Ah, mia figlia vacilla, — ch'hai tu, Lucietta cara?

(alle tre donne)

Non più.... di tali ciancie...

MADAMA DE LA HALTIÈRE (senza nemmeno voltarsi)

Costui mi dà sui nervi!

PANDOLFO (tutto intento nel prestare aiuto a sua figlia)

Gran Dio!... la forza l'abbandona...

Figlia mia! mio tesor!...

(alle tre donne)

Uscite!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE.

Ah!... Che?!...

PANDOLFO

Io ve lo impongo!

MADAMA DE LA HALTIÈRE (alle figlie)  
Ah, figlie mie, n'andiamo, quest'è troppo!

(a Pandolfo)

Non vi conosco più!

PANDOLFO

N'andate via di qua!

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE

Villano senza ugal!

Stivalon, babuasson, — pecoron, scarpallon!

(Le tre donne hanno, repentinamente, tre attacchi di nervi)

Ah! Ah! Ah!... Ah!...

PANDOLFO

Pestate pure i piedi!

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE (hanno una  
seconda crisi nervosa)

Ah!

PANDOLFO

Io vi metto alla porta!!

MADAMA DE LA HALTIÈRE (vivamente, assalendo Pandolfo)

Tacetevi!... insolente!

PANDOLFO.

Il diavolo vi porti!

(Grido acuto delle tre donne, che escono come furie.)

NOEMI, DOROTEA e MADAMA DE LA HALTIÈRE

Ah!

### SCENA III.

PANDOLFO e CENDRILLON.

Oh, figlia mia diletta!

E grande il tuo soffrir!...

Vien, riposi il tuo core — desolato sul mio...



Ti lascia accarezzar fra le mie braccia!...  
Io ti feci penare — col recarmi alla Corte,  
Ma mi perdonerai quando ridremo  
Dell'ambizione mia così caparbia!  
Vieni, questa città noi lasceremo,

Dove fuggir vid'io  
Il tuo gaudio infantil..  
Sì, noi ritorneremo  
Dei folti boschi all'ombra  
Nel quieto nostro — bel cascinal!  
Là vivremo felici  
Sì, noi due soli!  
Noi n'andrem sul mattin,  
Come due amanti cor,  
A coglier vaghi fior'...

CENDRILLON (con ingenuità)

I bei mughetti bianchi...  
Noi due soli....  
Mentre il bronzo argentino  
Si sveglierà  
Suonando a mattutino...  
E a sera poi — ci allieterà  
Dell'usignuolo arguto  
Il dolce gorgheggiare  
Nel profondo dei boschi!

CENDRILLON e PANDOLFO (assieme)

Questa città — noi lascerem  
Dove fuggir vid'io  
Il mio  
tuo gaudio infantil!  
Noi vivremo felici...  
Sì, felici!  
Noi due soli!

CENDRILLON

Ed or, ah sì, sto meglio...  
Rinascere mi sento.  
Tu puoi lasciarmi sola!

PANDOLFO (affettuosamente)

Si... ma prometter devi  
Di scacciar la tristezza  
E di non pianger più!  
Per toglierci di qui  
Vo tutto a preparar!  
Sì, noi lascierem questi luoghi  
Là saremo felici  
E bēati,  
Noi due soli!

(abbraccia la figlia ed esce.)

SCENA IV.

CENDRILLON, *sola*.

(risoluta)

Sola partir degg'io!... Mio padre,  
Il peso del mio duol  
Sopportar tu non puoi.  
Ed io non vo' — ch'abbi a soffrir  
Di mia sventura!  
Ma non posso più vivere!...  
Ei dubita di me!...  
Lui, mio signor — e mio sovrano,  
L'idolo mio, — ei mi rinnega,  
Ei mi respinge!  
Eppur sua voce — era un incanto..  
Eppur quegli occhi — ardean d'amore!  
Ah! i sogni del mio core  
Per sempre disparir!  
Addio, miei sovvenir'  
Di gioja e di dolore,  
Che pure a me  
Di speranza parlaste,  
Compagni e testimon' — del breve mio gioir!  
Andate, o tortorelle,  
Per voi, sul bel mattin,  
Men già per le stradelle



A coglier gelsomin'!...  
Non vi vedrò mai più!  
Nè te, mio amico, focolare....

(staccando un piccolo ramo attaccato al camino)

Ah, ch'io ti baci ancora  
Così brullo e ingiallito,  
Ricordo d'altri dì,  
Umile ramo e santo!

(con intenso sentimento)

Ah, quanto s'ama — ciò che si perde!  
Addio, grande poltrona,  
Dove, ne' miei prim'anni,  
Riparar io solea... d'un balzo...  
Per riscaldarmi  
Avvinta al seno — della mia mamma,  
Sì buona e tanto bella!

E mi cullava  
In canticchiar:  
« L'*Angelus* suona,  
Dormi, amorino,  
Come dormiva  
Gesù bambino! »

Ah, la mia speme — è omai perduta!  
Salendo la roccia sacrata,  
Ardita, a notte, andrò, — sfidando i rei demon'  
Ed i folletti ancor...  
Sotto l'elce fatata,  
Io vo' morire!

(Cendrillon fugge rapidamente.)

---

## QUADRO SECONDO

Presso la fata

*Una quercia gigantesca in mezzo ad una pianura lussureggiante di ginestre in fiore. — In fondo, il mare — notte chiara — cielo azzurro.*

### SCENA PRIMA.

(Voci lontane di Spiriti. — Danza muta delle gocce di rugiada, accompagnata dalla voce della Fata.)

LA VOCE DELLA FATA

Fuggitive chimere,  
Facelle passeggiere,  
Spirti e demon'  
Piovete raggi d'ôr,  
Volate sopra i fior'!  
Siriti, a voi guizzar!...  
Spirititi, a voi brillar!

(la Fata comparisce tra i rami della quercia.)

TRE SPIRITI (accorrendo)

Ma laggiù, della landa — in mezzo al tenebror,  
Per il sentiero — vien verso noi,  
Sul tappeto d'erbe e di fior',  
Leggiadra una bimba piangente!

LA FATA (fra i rami della quercia)

E, dal lato di là, — non iscorgete voi  
Vezzoso un garzone gemente?  
Guardate, della landa — in mezzo al tenebror....  
Due amanti infelici son essi,  
In profondo dolor!...  
Nell'ombra avvolte,  
E non viste da niun,  
Moce vogliate udir — quell'alme sconsolate.



LA FATA (protendendo le braccia)  
Perchè non si scorgan tra lor,  
O fiori, orsù obbedite  
Al magico poter!  
Fra il prence e la bella sua amata  
Si inalzi di rose una siepe!

(A un segno della Fata, si abbassa un braccio fronzuto della quercia in modo da dividere in due il palcoscenico sino alla quercia. — Gli spiriti, a poco a poco, si allontanano. — La Fata, fra i rami della quercia, si rende nuovamente invisibile.)

## SCENA II.

CENDRILLON *ed il* PRINCIPE.

(Entrano l'uno e l'altra da opposti lati. — Entrambi si inginocchiano innanzi alla quercia senza vedersi.)

*Assieme.*

CENDRILLON

In ginocchion,  
O buona Fata  
Fervente imploro — il tuo  
[perdon,  
Se farti potei qualche torto!  
Io te ne prego  
In ginocchion  
Se farti potei qualche  
[torto!

Possente Fata,  
Io vengo a te!

IL PRINCIPE

Io vengo a te,  
Possente Fata,  
E ti scongiuro — in ginoc-  
[chion  
Perchè tu mi rechi un con-  
[forto!  
Io te ne prego  
Io vengo a te...  
Perchè tu mi rechi un  
[conforto!

Possente Fata,  
Io vengo a te!

IL PRINCIPE

Onniveggente Dea, che nulla ignori,  
Ben tu conosci il duolo che m'opprime...  
E non ignori come, — in un fugace istante  
Di gaudio celestial,  
M'infiammai di speranza  
E quale gaudio divin mi beò!  
Un raggio di luce esso fu  
Che in fondo al cor — mi penetrò

Ed il mio sguardo — affascìnò.  
Ahimè! In un balen — il sogno mio svanì!...  
    Sì, tutto, ahimè!  
    Tutto finì!

CENDRILLON (che trepidante ha ascoltato la preghiera del Principe)

Un infelice, — in grand'affanno,  
È là che prega — e si dispera!....  
Poichè non v'ha per me  
Che tristezza e soffrir,  
Ch'io possa col mio duol  
Riscattar quel martir!  
Ti piaccia me colpir,  
E fa salvo lui sol!

IL PRINCIPE (che ha udito le parole di Cendrillon)

Sconosciuta mia chèruba,  
Bell'angiol di bontà,  
Che arcana una magia  
Ti rende a me invisibile,  
    Ti benedico!

CENDRILLON

Pietà! di lui pietà!

*Assieme.*

Pietà ti muova, — o buona Fata,  
Il mio dolor!  
Ah, sì, t'imploro — in ginocchion!

IL PRINCIPE (con effusione)

Quant'io sono infelice!...  
Ma quella ch'amo — è tanto bella  
Che al sol vederla — esclama il cor:  
Neppure il cielo — ha simil stella....  
Essa del sole — manda il fulgor!  
Io sfiderei — la terra e il mar  
Per lei veder — e accarezzar!  
Quel cor per posseder,  
Conquisterei — il mondo inter!



CENDRILLON (palpitante e con slancio)  
Voi siete il mio Prence gentil!

IL PRINCIPE

E tu!... tu!... che pietade avesti  
Del mio dolor supremo,  
Chi dunque sei?... — rispondi a me!

CENDRILLON

Io son Lucietta — che tanto v'ama!

IL PRINCIPE

Rapito io sono — d'amor nel ciel!

CENDRILLON

Voi siete il mio Prence gentil!

IL PRINCIPE

Profferito tu l'hai  
Quel nome ch'udir io volea!  
Lucietta, del cor tuo sì bel  
Svelato è a me il mistero!  
Sul tuo labbro suonò  
La parola divina!  
Mi trasporta tua voce  
In estasi soave  
Ed infinita!

CENDRILLON

Mi trasporta sua voce  
In estasi soave  
Ed infinita!  
Ah, buona Fata,  
Io lo vo' riveder!

IL PRINCIPE

Ah, buona Fata,  
Io la vo' riveder!

CENDRILLON

Mi trasporta sua voce,  
Ma l'udirla soltanto  
Egli è vano!

(in atto di giuramento)

A un ramo dell'elce incantata,  
O buona Fata,  
Sospenderò il mio cor...  
Trofeo cruento e puro!

LA FATA (ricomparendo fra i rami della quercia)

Accetto il giuramento....  
Esaudivo i voti tuoi!

(Compareisce uno spiritello, prende il cuore scintillante che gli porge il Principe, e si ritira; — il braccio fronzuto sparisce. Una vòlta di fiori si forma al disopra di un banco di muschio dove vanno a sedere gli amanti.)

IL PRINCIPE (vedendo Cendrillon).

Mia Lucietta! io t'ho ritrovata!

CENDRILLON

(fra le braccia del Principe — teneramente e con ingenuità).

O mio Prence gentile!

(con gioja)

Rivedo il mio Prence gentile!

*Assieme.*

IL PRINCIPE

Vien, vien, t'adoro!

Fin che vivrò

Io t'amerò

Di vivo amor,

Ognor, sì, ognor!

CENDRILLON.

Ad amarvi consacro la mia  
[vita!

Vi dono il cor!

Io v'amerò

Di vivo amor,

Ognor, sì, ognor!

LA FATA.

V'amate, l'ora fugge!

E credete in un sogno...

LA FATA e GLI SPIRITI.

Dormite e sognate!

FINE DELL'ATTO TERZO.



# ATTO QUARTO

---

## QUADRO PRIMO

---

*Il terrazzo di Cendrillon.*

Mattino di primavera.

## SCENA PRIMA.

PANDOLFO e CENDRILLON.

(Cendrillon, seduta su di una poltrona fornita di cuscini ed origlieri. Ella è addormentata; — suo padre le sta vicino seduto.)

PANDOLFO (con affettuosa premura, e con voce sommessa, mentre Cendrillon riposa).

O povera mia bimba!... Dacchè t'han qui condotta

Da' margin' del ruscel,

Dove t'abbiam trovata

Protesa fra i canneti, — diaccia e disanimata,

I mesi son passati!...

Ahi. triste sovvenir!

Quale angoscia crudel!...

Te ghermendo, la morte — entrambi avrìa furati,

Ma non l'osò in veder — il viso tuo di ciel!

CENDRILLON (destandosi).

Io m'era addormentata...

E tu non m'hai lasciata?...

Tu vegliavi su me!

PANDOLFO (affettuosamente).

Ah, figlia mia adorata,

Mi fu ben grato...

Io son beato!

Rigogliosa ora sei, mio dolce bene,

E appieno risanata!

Deh, ti calma, hai tu d'uopo — ancor di molte cure!....

CENDRILLON (interrogando).

Ah, dimmi dunque il vero...

PANDOLFO (imbarazzato).

Ah, non m'interrogar!

CENDRILLON

Ero dunque insensata?

PANDOLFO

Che vai fantasticando?...

CENDRILLON.

Allor, mio padre, — la mia ragione

M'avea repente — abbandonata?!...

PANDOLFO.

Tu ridevi,

Tu piangevi

Senza tregua, — nè ragione;

Come in sogno — tu vivevi...

Come a caso — profferivi

Motti strani!

CENDRILLON.

Quali mai?

PANDOLFO.

Tu soffrivi, o mio cor!

Ogni tua parola io spiava.

CENDRILLON.

Ed io parlava?...

PANDOLFO.

Sì, tu parlavi...

CENDRILLON.

E di che mai?...



PANDOLFO.

Della gràn festa a Corte...

(deridendola, ma bonariamente)

Parlavi del Prence gentile...

Sì, davver...

Del Prence che mai

Tu visto non hai!...

Parlavi di un lieto avvenir,

E di promesse pазze...

Di una quercia fatata,

E d'un coricin sanguinante...

Di una pianella magica.

(scoppiando in risa)

Ah, ah, ah, ah!

Vedevi dei folletti

Un cocchio trascinar!...

CENDRILLON.

Ma a me nulla di ciò

Proprio non capitò?!...

PANDOLFO.

Nulla, cara Lucietta!

CENDRILLON.

Ahimè! fu dunque un sogno!

PANDOLFO.

Tu ridevi...

CENDRILLON.

Io piangeva

Come folle...

PANDOLFO.

Senza tregua...

CENDRILLON.

Come in sogno

Io viveva!...

PANDOLFO.

Come in sogno  
Tu vivevi...

CENDRILLON.

Ed io parlava?...

PANDOLFO.

Sì, tu parlavi — di ricche vesti...

CENDRILLON.

D'un core sanguinante...

PANDOLFO.

Ma ben più del Prence gentile!

CENDRILLON.

Del Prence?

PANDOLFO.

Che manco a te fu dato mai veder!

CENDRILLON.

Credeva al farfarello...

PANDOLFO.

Al cocchio tuo volante...

CENDRILLON.

Nulla di ciò  
Mi capitò?!

PANDOLFO

Nulla di ciò  
Ti capitò!

Ah, sì, puoi dir: « un sogno fu! »

CENDRILLON.

Ahimè, fu dunque un sogno!

PANDOLFO.

Sì, tutto ciò  
Non fu che un sogno!



CENDRILLON.

Oh, mio babbo!... Io sognai!

SCENA II.

*I PRECEDENTI, VOCI dal di fuori.*

VOCI DI RAGAZZE.

Apri la porta — e la finestra,  
Ma non l'aprire — solo a metà!  
L'apri perchè — l'amico aprir  
Entri giulivo!  
Schiudi la porta,  
O gentile,  
Schiudi la porta  
All'aprile!

(Le voci vicinissime — sotto il balcone del terrazzo)

Questo mattin  
Come tu stai, Lucietta.

CENDRILLON (dal balcone).

A voi grazie, io sto ben! — Con mio padre son presta  
A scendere in giardin!  
Già torna april  
Vestito a festa!  
Orsù, cogliamo — i fior' gentil',  
I bei mughetti — a ornar la testa!  
Metton le rame — e gemme e fior'!  
Già torna april!

LE VOCI DELLE RAGAZZE.

S'apre il cor — all'amor!

CENDRILLON e PANDOLFO.

Ah, son rapiti  
I guardi e i cor'!

CENDRILLON.

Succhiano l'api il miele dalle rose  
I prati sono — trapunti a fior'!

PANDOLFO.

È tutto in festa,  
Già torna april!

CENDRILLON.

Le maggiorane — sono sbocciate...  
Amate, amate!

CENDRILLON e PANDOLFO.

Già torna april  
Coi fior' gentil'!

VOCI DELLE RAGAZZE.

Apri la porta — e la finestra,  
Ma non l'aprire — solo a metà!...  
L'apri perchè — l'amico april  
Entri giulivo!  
Schiudi la porta,  
O gentil,  
Schiudi la porta  
All'april!

(Si ode un rumore nella stanza attigua.)

PANDOLFO.

Cielo! la voce — è di mia moglie  
Per evitar — delle scenate,  
Vien meco, raggiungiam le amiche tue!  
Profittiam del bel tempo...  
Ogni dolor cessò, lo spero!

CENDRILLON (uscendo con Pandolfo).

Oh, quanto sei tu buon, mio padre  
Ahimè! Io sognai, io sognai!...



SCENA III.

MADAMA DE LA HALTIÈRE, NOEMI, DOROTEA  
*ed un gruppo di SERVITORI.*

(Entra Madama De la Haltière con le sue due figlie ed i servitori.)

MADAMA DE LA HALTIÈRE (ai servitori).

Avanti!

Indietro!...

Sappiate che quest'oggi, — per ordine del Re,  
S'adunano alla Corte — leggiadre principesse,

Venute, al suo richiamo,

Da regioni che sono — o non sono palesi!...

Ne vedrem del Giappon,

Di Spagna e di Parigi....

(sembrandole non essere creduta, ripete con alterezza)

Sì, di Parigi!

Dei margin' del Tamigi

E del Guadalquivir!

Poi ne vedrem di Tiro,

Ne vedrem... dell'Epiro

E infin del Benadir!

Tra poco per di qui — il corteo sflerà

Poi, come il ciel sereno — succede all'uragano,

E il mormorar del rio

Al tuon dell'oceano,

Dopo l'altre vedrete — avanzar nobilmente,

Qual fosse una visione — ideale e celeste,

Tre donne dall'aspetto — sfolgorante, e modeste...

Allora si vedrà — il popolo demente!...

Ciascuno esclamerà: — « Le vaghe sconosciute!...

Per il Prence gentile — dal ciel sembran venute »

Non pensando che siamo — le mie figliole ed io,

Che alla Corte n'andiamo — a salutare il Re,

MADAMA DE LA HALTIÈRE (affacciatasi al balcone).

L'araldo è qui del Re!..

(Tutti si precipitano verso il balcone.)

MADAMA DE LA HALTIÈRE (volendo essere sempre la prima, innanzi a tutto, dà degli spintoni a chi le impedisce il passo).

Ebben... per favor.... dopo me!...

(Non si vedono che i dorsi chinati: tutti si spingono a vicenda per veder meglio. Compare Cendrillon senza essere stata veduta da nessuno dei presenti; — essa si arresta al proscenio ed ascolta ansiosa le parole dell'araldo.)

LA VOCE DELL'ARALDO (in istrada).

« Buone genti, vi si avverte che oggi stesso il Principe  
« riceverà in persona, nella gran corte del Palazzo, le  
« Principesse, che vengono a provare la pianella di cri-  
« stallo, perduta dalla giovine sconosciuta, la cui par-  
« tenza ha straziato il cuore del figlio del Re, e la cui  
« assenza lo fa morire di languore e di disperazione. »

CENDRILLON.

Sognavo dunque il ver!...

LA FOLLA.

Hurrà! Hurrà!

Il corteggio s'avanza!

CENDRILLON (con convinzione).

Ed or, io n'ho certezza....

Se il mio bel Prence — mi rivedrà,

Cara speranza!...

A nuova vita — rinascerà!

Io so ch'ei m'ama,

Ei m'ama!... Egli mel disse!

M'è nota la sua brama!

O mia Fata, deh vien! — T'invoco con ardor

Ch'io possa riveder — il mio Prence gentil.

(Nel mentre che al di fuori e sul balcone raddoppiano le acclamazioni, dietro Cendrillon compare la Fata.)

---



## QUADRO SECONDO

---

*Nella Reggia.*

Cortile d'onore. — Luce smagliante.

LA FOLLA.

Onor a voi, — o Principesse!

Onor a voi, — o Gran Duchesse!

Onor! Onor!

IL PRINCIPE.

Ponete nel suo cofano,  
Sovra un cuscin di fior',  
La pianella azzurrina!  
Al guardo mio anelante,  
Ella apparisca alfin  
La gentil principessa,  
Dal piè divin,  
Che la smarrì!  
Ah, morir pur dovrò  
Se amarla non potrò!

(Sfilano le principesse. Il principe le guarda ansiosamente, ma, ad un tratto, egli le arresta d'un gesto.)

IL PRINCIPE.

Ciascuna di voi è pur bella,  
Ma invano cerco la vaga mia stella!  
Nulla potrà quietare — d'un cor l'acerbo duol!  
Privo sarà  
L'ardente labbro mio  
D'un bacio sol?  
La pace a me — chi renderà?

(sta per isvenire)

LA FOLLA.

Sulla fronte pallente — diffusa è la mestizia!...  
Il ciel per lui preghiamo!

IL RE (ansioso).

E' chiude gli occhi bei!  
Figlio mio, parla a me!

(Da lontano odesi la voce della Fata.)

LA FOLLA.

Oh, il dolce suono!... oh, quale incanto!...

(Comparisce la Fata conducendo seco Cendrillon, che ha in mano il picciol cuore: — è il cuore che il Principe appese alla quercia della Fata.)

LA FOLLA.

Mirate! Oh, beltà senza uguale!  
Oh portento!

LA FATA (al Principe).

Prence gentil — gli occhi dischiudi!...

IL PRINCIPE (in estasi).

È lei! la mia Lucietta!...

CENDRILLON (con semplicità).

La povera negletta...  
Voi siete il mio Prence gentile...  
Risorgere dovete alla vita!...  
O Prence, tal è il mio desir..  
Vi rendo il cor; — cessi il dolor!  
Voi siete il mio Prence gentil!...

IL PRINCIPE (con tenerezza).

Pegno di fè — il dono a te!

LA FATA

Per essi april  
Già rifiorì!

CENDRILLON e IL PRINCIPE.

Per noi l'april  
Già rifiorì!



IL RE.

Onor! Onor! Onor!  
Alla vostra sovrana!

LA FOLLA.

Onor, onor, onor,  
Alla nostra sovrana!

(Giunge Pandolfo con Madama De la Haltière e le due figlie. Le tre donne sono accompagnate dal Decano, dal Soprintendente e dal primo Ministro.)

PANDOLFO.

(riconoscendo in Cendrillon la propria figlia, le corre incontro).  
Gran Dio... ell'è...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

(allontana con uno spintone suo marito ed abbraccia Cendrillon).  
Mia figlia!

NOEMI e DOROTEA

Disinvolta è la mamma!...

PANDOLFO, IL DECANO, IL SOPRAINTENDENTE e IL PRIMO  
MINISTRO.

Disinvolta è costei!...

MADAMA DE LA HALTIÈRE

Lucietta mia adorata!

PANDOLFO (fra sè).

Per ben tutto riuscì!...

TUTTI

Finita è la commedia!...  
D'ogni meglio si fe'  
A evocare i fantasimi  
Delle fiabe dei Re!

*Cala la tela.*

FINE.